

# **LISTA DE RECURSOS DE INMERSIÓN PARA PADRES**

## **DATOS DE INMERSIÓN/INVESTIGACIÓN**

CENTER FOR ADVANCED RESEARCH ON LANGUAGE ACQUISITION (CARLA)  
(Centro de Investigación Avanzada en la Adquisición de Idiomas)  
<http://carla.umn.edu/immersion/parentinfo/english.html>

NATIONAL NETWORK FOR EARLY LANGUAGE LEARNING  
(Red Nacional para el Aprendizaje Temprano del Habla)  
<https://nnell.org/>

## **APRENDIZAJE SUPLEMENTARIO EN EL HOGAR**

1.) BILINGUAL BALANCE  
<https://www.bilingualbalance.com/>

Creado por una madre de familia de Amigos Unidos Jenna Vislisel, Bilingual Balance ofrece listas de recursos, ideas, y actividades para ayudar a los niños a aprender español. Incluye recursos gratuitos e imprimibles relacionados con el aprendizaje de idiomas y el aprendizaje de la lectura, una guía de pronunciación para padres que no hablan español, y estímulo para criar niños bilingües.

2.) THE SPANISH EXPERIMENT  
<https://www.thespanishexperiment.com>

Lecciones de español GRATUITAS (por ejemplo: saludos en español, palabras para hacer preguntas, decir la hora, instrucciones en español) e historias infantiles en español.

3.) SPANISH PLAYGROUND  
<https://www.spanishplayground.net/>

Ofrece materiales en español, actividades, juegos, poemas, canciones y chistes.

4.) EXPLORACIONES PBS  
<https://tpt.pbslearningmedia.org/collection/exploraciones/>

Exploraciones es una colección de recursos para enseñar español en los grados de primaria. La colección incluye la video serie ¡Arte y más!, así como unidades temáticas con una variedad de segmentos de video, animaciones, planes de lecciones, ideas de actividades y otros materiales para enseñar a los estudiantes de nivel principiante medio a principiante avanzado.

5.) SPANISH MAMA  
<https://spanishmama.com/>

6.) ROCKALINGUA  
<https://rockalingua.com/>

Aprendizaje de español basado en música. El sitio web ofrece video juegos, canciones, juegos, hojas de trabajo y diccionarios de imágenes. Varios de los artículos son gratuitos, pero otros requieren una suscripción. Las suscripciones de acceso completo empiezan en \$20.

#### 7.) CANALES DE YOUTUBE

Baila Baila - <https://www.youtube.com/user/bailabailamusic>

Basho & Friends - <https://www.youtube.com/user/bashoandfriends>

Smile and Learn Español - [https://www.youtube.com/channel/UCCZpm6436NiU\\_lcBAIEZmQ](https://www.youtube.com/channel/UCCZpm6436NiU_lcBAIEZmQ)

Super Simple Español - <https://www.youtube.com/channel/UCyY3Wd5x85o8AKXjYSoxFAQ>

Bilingual Balance ofrece una fantástica y detallada lista de canales de YouTube para niños que están aprendiendo español, así como una descripción útil de cada canal:

<https://www.bilingualbalance.com/spanish-youtube-channels-for-kids/>

## RECURSOS PARA PADRES QUE NO HABLAN EL IDIOMA

*Nota: Muchos de los elementos enumerados en “Aprendizaje Suplementario en el Hogar” contienen excelente apoyo y recursos para padres que no son hablantes nativos, incluidos Spanish Playground y Spanish Mama.*

#### 1.) BILINGUAL KIDSPOT\_

<https://bilingualkidspot.com/>

Recursos, apoyo, y asesoramiento para padres que crían niños bilingües, incluida la mejora del idioma minoritario e incluso recursos en español para niños.

#### 2.) COLORIN COLORADO\_

<http://www.colorincolorado.org>

Un sitio bilingüe para familias que ayudan a sus hijos aprender inglés o español, lleno de ideas y consejos de lectura y lenguaje.

#### 3.) APLICACIÓN DUOLINGO

<https://www.duolingo.com/>

Aprendizaje de idioma GRATUITO mediante “lecciones pequeñas”. Sus creadores dicen que ofrecen instrucción personalizada, así como otras características, como historias cortas interactivas, podcasts, y dependiendo en dónde vivas, grupos locales de personas que desean practicar sus habilidades lingüísticas con otros.

Duolingo es gratuito (y afirma que siempre lo será), pero por \$9.99 al mes, puede obtener Duolingo Plus, que elimina los anuncios y le permite descargar lecciones para completar sin conexión a la aplicación móvil. También le ofrece un “streak repair” (pase libre) gratuito por mes, lo que significa si se salta un día de práctica, sus estadísticas en Duolingo no se verán afectadas.

#### 4.) FluentU

<https://www.fluentu.com/>

Anualidad: \$20/mes (\$240/año)  
Mensualidad: \$30/mes (\$360/año)

5.)\_Bilingual Avenue Podcast

<https://www.bilingualavenue.com/episode-14-ga-how-can-i-support-my-child-if-i-do-not-speak-the-languages-used-by-the-school/>

## PROGRAMAS DE VERANO

### CLASES EN LINEA/CAMPAMENTOS

1.) Bilingual Balance ofrece una lista completa de clases y campamentos de verano en línea GRATUITOS: <https://www.bilingualbalance.com/free-online-summer-spanish-learning-for-kids/>

2.) VIRTUAL VILLAGE ONLINE  
<http://www.concordialanguagevillages.org/online-programs>  
\$325 una semana (edades 8-18)

¡Concordia Language Villages se complace en ofrecer a los participantes nuevas oportunidades de comenzar o continuar su aventura en el aprendizaje de idiomas y de cultura! Además de nuestras sesiones residenciales en el hermoso North Woods de Minnesota, los aldeanos de 7 a 18 años pueden unirse a una o más sesiones en línea- ¡los estudiantes de idiomas principiantes a avanzados son bienvenidos!

- Inmersión cultural y lingüística en tiempo real con nuestro personal de clase mundial, muchos de los cuales enseñan directamente de los pueblos.
- ¡Experiencias divertidas, interactivas y creativas- todo en el idioma que se está aprendiendo!
- ¡Amistades reales con aldeanos de todo el mundo!
- Los programas de Virtual Village de una, cuatro y cinco semanas, incluido el crédito de high school comienzan a mediados de junio.

### CAMPAMENTOS LOCALES EN PERSONA

**(Información sujeta a cambios. Visite cada pagina web para cambios y actualizaciones de horario relacionados con COVID)**

1.) BILINGUAL CHILDCARE AND CENTRO DE EDUCACION SPANISH IMMERSION SCHOOL-AGE SUMMER PROGRAM (Programa de verano para niños en edad escolar)  
[720 Wildwood Road, Mahtomedi]  
<https://www.bilingualchildcare.com/spanish-immersion-summer-program-mahtomedi/>

**Fechas:** 8 de junio – 28 de agosto de 2020 (12 semanas)  
Inscripción mínima 2 semanas (semana completa solo de lunes a viernes de 7:00-5:30)  
Elija las semanas que prefiera: desde 2 hasta todas las 12  
Costo semanal \$280 (10% descuento para el segundo y múltiples niños inscritos...bebés hasta edad escolar)

### Características del programa:

- ¡Temas culturales semanales enriquecidos por presentadores, proyectos geniales y actividades!
- ¡Actividades semanales de gramática y vocabulario en español para principiantes y avanzados!
- ¡Aprendizaje y diversión con música, baile, arte y manualidades!
- ¡Hacer nuevos amigos a través de juegos y mucho tiempo para jugar!
- ¡Mantener nuestras mentes agudas con lectura diaria y juegos de matemáticas!
- ¡Diversión al aire libre y juegos de agua en el patio de recreo!
- ¡Programa de alimentos nutritivos que incluye desayuno, almuerzo y merienda!

### 2.) CONCORDIA LANGUAGE VILLAGES

<http://www.concordialanguagevillages.org>

Mensaje sobre COVID-19 : <http://www.concordialanguagevillages.org/youth-village-life/preparing-for-camp/parent-information/healthcare>

CAMPAMENTOS: <http://www.concordialanguagevillages.org/youth-languages/programs/spanish-twin-cities-day-camps>

[East Ridge H.S. (Woodbury)]

Julio 13-17 9am-12pm

Grados 1-5

\$199

Twin Cities Day Camps son una excelente introducción al idioma, y un maravilloso precursor a nuestros programas nocturnos. Ofrecidos en asociación con los distritos escolares, estos programas se llevan a cabo en varios lugares del área metropolitana de Minneapolis y St. Paul. Utilizando nuestros métodos de enseñanza, Twin Cities Day Camps incluyen arte, música, juegos, imaginación, trabajo en equipo y refrigerios para presentar a los alumnos más jóvenes el idioma y la cultura. Los programas suelen durar 4 o 5 días, ya sea en la mañana o en la tarde.

### 3.) THE INTERNATIONAL SCHOOL OF MINNESOTA DISCOVERY SUMMER CAMP

(campamento de verano "Discovery" de la Escuela Internacional de Minnesota)

<https://internationalschoolmn.com/academics/summer-camp>

Semana completa: \$350 lunes- viernes 7:00 AM-6:00 PM

Media semana: \$250 lunes - viernes 7:00 AM-12:30 PM (3 días completos o 5 medios días)

Nuestro campamento se lleva en el campus arbolado privado de 55 acres de The International School of Minnesota, adyacente al parque y la playa Bryant Lake del distrito de los parques Three Rivers. El campamento de verano Discovery está abierto a los estudiantes de las ciudades gemelas así como a aquellos inscritos en The International School of Minnesota. ¡Es una excelente manera de divertirse, aprender nuevas destrezas y hacer nuevas amistades durante el verano!

Camp Care está disponible de las 7:00 am a las 6:00 pm de lunes a jueves, por lo que es una opción libre de estrés para los padres afectados por el inicio tardío de otros campamentos. Las actividades se llevan a cabo entre las 8:30 am y las 4:30 pm diariamente y ofrecen todo desde arte y manualidades hasta natación, idiomas del mundo y excursiones semanales.

Little Explorers Preescolar a Kinder PS-K

Pioneers 1-6 Grado

Afternoon adventures 1-6 Grado

Counselor-in-Training 7-9 Grado

4.) ISLA (INTERNATIONAL SPANISH LANGUAGE ACADEMY) SUMMER CAMP

Academia Internacional de la Lengua Española - campamento de verano

<https://www.isla.school/explore/summer-camps>

Sesiones de kínder- \$195 por semana

Día completo- \$310 por semana

*(Debido a la pandemia Covid-19, ya no aceptamos inscripciones para campamentos de verano. Si desea que se agregue el nombre de su hijo a una lista de espera en el caso de que podamos ofrecer los campamentos, envíe un correo electrónico a [summercamp@isla.school](mailto:summercamp@isla.school).)*

¡Tres maravillosas semanas de campamentos para niños! Cada semana tiene un tema y actividades totalmente diferente. Todos ellos son enseñados por personal de ISLA. ¡Ven a disfrutar del verano y volvamos a hablar español o empecemos a aprender un nuevo idioma!

Los campamentos de ISLA son para estudiantes de inmersión y para hablantes de lenguas heredadas, que dominan el español.

Los campamentos de kínder son para todos los niños de kínder que desean tener una experiencia de inmersión. No se necesita ni se requiere tener habilidades lingüísticas.

5.) CASA DE CORAZON INTERCULTURAL LEARNING CENTER SPANISH IMMERSION SUMMER CAMP IN MAPLE GROVE (Centro de Aprendizaje Intercultural, campamento de inmersión al español en Maple Grove)

[8351 Elm Creek Blvd N, Maple Grove]

<https://casaearlylearning.com/programs/school-age/>

Los campamentos de verano en español todo incluido se llevan a cabo semanalmente del 8 de junio al 4 de septiembre. Abierto para los niños que ingresan en los grados 1-6 en el otoño de 2020.

Tarifas:

5 días — \$205/ semana

4 días — \$175/ semana

3 días — \$150/ semana

Lunes a viernes 7:00 AM – 6:00 PM

6.) Sally Manzara Interpretive Nature Center

<https://sminc-lake-elmo.org/>

Tenía planes para desarrollar programas de verano en español. No hay certeza si estaban listos para lanzar los campamentos de español este verano, pero obviamente COVID ha puesto todos los campamentos en espera por ahora. Estén pendientes...

## EXPLORANDO LA CULTURA LATINA/HISPANA

### 1.) MERCADOS

>Distrito del Sol

[West Side of St. Paul - Along Wabasha/Cesar Chavez]

<https://saintpaulhistorical.com/items/show/129>

La parte predominantemente Mexicana de San Pablo. Ahí usted puede observar hermosos murales que representan la cultura mexicana, patrocinando varios negocios latinos pintados de colores, y asistir a la fiesta del 5 de mayo.

>El Burrito Mercado (en el Distrito del Sol)

[175 Cesar Chavez Street, St. Paul]

<http://www.elburritostp.com/>

Los inmigrantes mexicanos Tomas y María Silva de Aguascalientes, México expandieron El Burrito Mercado a un legado familiar con sus tres hijos, Milissa, Tomás y Suzanne. Es un pilar de St. Paul que ofrece una experiencia única en el mercado mexicano y latino. El Burrito ofrece comestibles especiales, especias para cocinar, y pimientos que incluyen productos frescos, carnes únicas, embutidos, restaurante, cantina, catering, camión de comida, regalos importados y decoración del hogar.

>Supermercado La Palma

[655 Payne Avenue, St. Paul]

<http://www.supermercadolapalma.com/>

¿Te apetece comida sabrosa y autentica comida salvadoreña o mexicana? No busque más y venga a cenar y comprar con nosotros. Desde su fundación, La Palma supermercado en noviembre de 2003, hemos ido más allá para brindar un auténtico ambiente latino durante todo el año con nuestros increíbles y accesibles platillos y comestibles, un servicio amable y cálido, así como servicios convenientes, nunca se sentirá tan bienvenido en otro lugar como aquí.

>Mercado Central

[1515 E Lake Street, Minneapolis]

<http://mimercadocentral.com/>

Mercado Central es un próspero mercado de 35 negocios en la esquina de la calle Lake y la avenida Bloomington en Minneapolis. Con el interés de desarrollar el desarrollo empresarial para los latinos en Minneapolis. Mercado Central siempre ofrece una amplia variedad de artículos artesanales y de uso diario, deliciosos platillos e ingredientes frescos para sus comidas; así como también una gran variedad de servicios que puede usar.

>Midtown Global Market

[920 E Lake Street, Minneapolis]

<https://midtownglobalmarket.org/>

Midtown Global Market es un vibrante centro económico y cultural donde se reúne la comunidad. Hogar de más de 45 empresas que abarcan mas de 22 culturas, el mercado ofrece una experiencia global a sus visitantes con una extraordinaria variedad de gustos, artes y artesanías, así como programas de música y danza durante el transcurso de la semana. Mas de 1.5 millones de visitantes visitan Midtown Global Market cada año.

## 2.) CINCO DE MAYO WEST SIDE SAINT PAUL

<https://www.cincodemayosaintpaul.com/>

El Saint Paul Festival and Heritage Foundation (Carnaval de invierno de St. Paul) organiza un día de festividades con el 5 de mayo West Side St. Paul. Promocionado como una de las mayores celebraciones de 5 de mayo en los Estados Unidos.

## 3.) NATIONAL HISPANIC HERITAGE MONTH (mes del patrimonio hispano nacional) SEPTIEMBRE 15 - OCTUBRE 15

Hay una variedad de eventos y actividades que se ofrecen en las ciudades gemelas durante todo el mes para celebrar.

## 4.) MEXICAN INDEPENDENCE DAY CELEBRATION ON LAKE STREET (Celebración del Día de la Independencia Mexicana en Lake Street)

El día de la Independencia Mexicana es el 16 de septiembre

<https://www.facebook.com/independenciademexicolakest.mn/>

El festival del día de la independencia de México presenta ¡desfile, música mexicana, bailarines folclóricos, atracciones de carnaval, sorteos, actividades infantiles, exhibición de recursos comunitarios, cabinas de información, artesanías, comida, mercadería y mucho más!

## 5.) ESTUDIOS DE ARTE

Ricardo Levins Morales Art Studio

[3260 Minnehaha Ave, Minneapolis]

<https://www.rlmartstudio.com/>

Obras de arte con un enfoque en la justicia social creada por Ricardo Levins Morales durante años para alentar la risa, esperanza, amor y la ira que nos mueve hacia un mundo mejor. La tienda también produce botones personalizados a precios a granel- sus diseños o el nuestro.

Electric Machete Studios

<https://www.electricmachete.com/>

Casa de producción colectiva de arte y música dirigida por artistas de las ciudades gemelas que presenta el trabajo de artistas latinos y xicanx indígenas de las Américas

Zinnia Folk Arts of Mexico

[826 West 50th Street, Minneapolis]

<https://zinniafolkarts.com/>

Un tesoro de creaciones artesanales, incluyendo textiles otomíes, joyería de plata mexicana, decoraciones para fiestas, y ropa hecha a mano, de siete regiones diferentes en México. La tienda de Minneapolis también tiene una colección de artículos temáticos de Frida Khalo, y piezas de arte popular únicas.